



Universitat de Lleida

GUIA DOCENT **OCCITÀ REFERENCIAL I**

Coordinació: CARRERA BAIGET, AITOR

Any acadèmic 2022-23

Informació general de l'assignatura

Denominació	OCCITÀ REFERENCIAL I			
Codi	101455			
Semestre d'impartició	2N Q(SEMESTRE) AVALUACIÓ CONTINUADA			
Caràcter	Grau/Màster	Curs	Caràcter	Modalitat
	Doble titulació: Grau en Llengües Aplicades i Traducció i Grau en Filologia Catalana i Estudis Occitans	2	TRONCAL/BÀSICA	Presencial
	Grau en Filologia Catalana i Estudis Occitans	1	TRONCAL/BÀSICA	Presencial
Nombre de crèdits assignatura (ECTS)	6			
Tipus d'activitat, crèdits i grups	Tipus d'activitat	PRAULA		TEORIA
	Nombre de crèdits	3		3
	Nombre de grups	1		1
Coordinació	CARRERA BAIGET, AITOR			
Departament/s	FILOLOGIA CATALANA I COMUNICACIÓ			
Distribució càrrega docent entre la classe presencial i el treball autònom de l'estudiant	Hores presencials: 60 Hores no presencials, de treball autònom: 90			
Informació important sobre tractament de dades	Consulteu aquest enllaç per a més informació.			
Idioma/es d'impartició	Català, occità Altres: francès			

Professor/a (s/es)	Adreça electrònica professor/a (s/es)	Crèdits impartits pel professorat	Horari de tutoria/lloc
CARRERA BAIGET, AITOR	aitor.carrera@udl.cat	6	

Informació complementària de l'assignatura

Coneixement pràctic de la llengua occitana. El seu objectiu és iniciar l'alumne al coneixement bàsic de la llengua occitana en qualsevol de les seues modalitats o estàndards regionals, sense oblidar en concret les modalitats de gascó pirinenc que es parlen a la Vall d'Aran, però alhora de dotar-lo principalment d'estrís comunicatius en un occità estàndard de base llenguadociana. Aquest aprenentatge ha de servir de base per a futurs estudis de filologia occitana. L'assignatura pretén que l'alumne aconsegueixi una certa capacitat comunicativa, oral i escrita, en occità que podrà desenvolupar més profundament en fases posteriors dels estudis de Filologia Catalana i Estudis Occitans.

Objectius acadèmics de l'assignatura

- Capacitat de comunicació bàsica, oral i escrita, en llengua occitana.
- Capacitat d'identificació de les principals modalitats i els principals estàndards regionals occitans.
- Capacitat per realitzar anàlisis i comentaris lingüístics sobre textos orals i escrits en llengua occitana, tant des d'un punt de vista diacrònic com sincrònic.

Competències

CB5 Saber desenvolupar les habilitats d'aprenentatge necessàries per emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.

CG3 Realitzar amb qualitat i rigor el treball assignat.

CG6 Implantar la capacitat d'aprenentatge autònom.

CG12 Utilitzar adequadament la terminologia i les tècniques pròpies de l'àmbit disciplinari o professional.

CE2 Analitzar les llengües catalana i occitana des de les diferents perspectives gramaticals: fonètica, fonològica, lèxica, morfològica, semàntica, sintàctica, discursiva, pragmàtica i sociolingüística.

CE4 Identificar l'evolució històrica, externa i interna, de les llengües catalana i occitana i caracteritzar els diferents registres i variants dialectals.

CE12 Desenvolupar la capacitat d'analitzar, avaluar i corregir, gramatical i estilísticament, textos orals i escrits en llengües catalana i occitana.

CT5 Adquirir nocions essencials del pensament científic.

Continguts fonamentals de l'assignatura

1. La llengua occitana: aproximació territorial i sociolingüística (1 setmana)

1.1 El domini lingüístic occità: límits exteriors i enclavaments interns

- 1.2 Situació legal actual: el marc polític de l'occità als estats francès, espanyol i italià
- 1.3 Situació social de la llengua occitana: del trencament de la transmissió generacional al renaixentisme cultural
- 1.4 Temptatives de recuperació social de la llengua occitana
- 2. Posició de l'occità en el conjunt de les llengües romàniques (1 setmana)
 - 2.1 Afers de fonètica històrica
 - 2.2 Afers de morfosintaxi històrica
- 3. Català i occità, comparats: de l'estàndard comú a l'elaboració divergent (1 setmana)
- 4. Breu iniciació a la variació diatòpica de la llengua occitana (3 setmanes)
 - 4.1 Occità meridional i occità septentrional
 - 4.2 Aquitanopirinenc i arvernomediterrani
 - 4.3 L'original posició del gascò: substrat bascoide i originalitats perifèriques. L'aranès en el marc del gascò
- 5. Qüestions de codificació i d'història de la llengua (1 setmana)
 - 5.1 Dels trobadors a Honnorat
 - 5.2 El Felibritge: Mistral i Romanilha
 - 5.3 L'inici de la reforma: Perbòsc i Estieu
 - 5.4 La codificació de Loís Alibèrt
 - 5.5 La superació gràfica de la reforma alibertina i l'aplicació als blocs dialectals
 - 5.6 La recerca d'un occità referencial i d'uns estàndards regionals
- 6. Iniciació a l'ús pràctic de les estructures bàsiques de l'occità referencial (8 setmanes)
 - 6.1 Convencions gràfiques de la llengua occitana
 - 6.2 Estructures morfosintàctiques essencials de l'occità referencial
 - 6.3 Vocabulari: la selecció d'un lèxic referencial
 - 6.4 Recursos per a l'estudi de l'occità general

Eixos metodològics de l'assignatura

Taula d'activitats formatives i dedicacions horàries de l'alumne

Activitat	CODIFICACIÓ / descripció / tipologia TPD	o*	G*	HP*	HNP*
Classe magistral (M)				45	

Altres activitats formatives (AAF)	AAF1-Exposició o transmissió de continguts complementaris a les classes presencials. AAF2- Resolució de dubtes o complements als continguts de les classes presencials. AAF3-Correcció i comentari de tasques encomanades pel professor. AAF4-Abordament d'altres aspectes relacionats amb els continguts vehiculats a M o, en general, per al bon desenvolupament de l'assignatura. AAF5-Eventuals continguts de tipus pràctic en forma de sortida o d'assistència a conferències o activitats formatives.			15	
Treball autònom (HNP)	HNP-1 Lectures bibliogràfiques HNP-2. Realització d'activitats encomanades pel professor, que poden consistir en aspectes enumerats en l'inventari d'aquest mateix treball autònom, paral·lelament als continguts exposats de manera presencial: HNP-2a Visualització i comentari de documents audiovisuals en llengua occitana HNP-2b Visualització i comentari de documents audiovisuals sobre la llengua occitana HNP-2c Anàlisi lingüística de textos occitans HNP-2d Anàlisi lingüística de textos occitans HNP-2e Audició de textos orals occitans HNP-2f Tractament de documents normatius de la llengua occitana HNP-2g Lectura en occità referencial: dicció i comprensió HNP-2h Lectura en estàndards regionals: dicció i comprensió HNP-2i Lectura en occità aranès: dicció i comprensió HNP-2j Transposicions lingüístiques entre dialectes occitans. Detecció de contrastos i diagnòstic lingüístic HNP-2k Recerca d'informació sobre la llengua occitana: bibliografia i internet HNP-2l Sistematització i catalogació d'informacions lingüístiques obtingudes mitjançant el treball autònom o d'altres províncies HNP-3 Estudi relacionat amb els continguts de l'assignatura			90	
TOTAL	El total absolut ha de sumar 150 h (6 ECTS)			60	90

O: Objectiu. G: nombre de grups implicats en l'activitat. HP: hores presencials de l'alumne. HNP: hores no presencials de l'alumne.

Pla de desenvolupament de l'assignatura

Vegeu la distribució temporal descrita en la secció 'continguts'. Altres precisions suplementàries seran comunicades en el decurs de la primera sessió.

Sistema d'avaluació

Taula dels mecanismes d'avaluació

mecanismes d'avaluació	codificació / descripció-criteris / tipologia TPD	%*
Assistència i participació (As)		10
Taller d'avaluació (TA)	Lliurament recapitulador del conjunt de les tasques realitzades de manera autònoma i d'alguna eventual tasca suplementària que permeti percebre el nivell d'adquisició dels continguts de l'assignatura	50

Treballs, tasques (T)	Realització de tasques regulars encomanades pel professor en el marc del treball autònom	40
TOTAL		100

‰: percentatge en la nota final.

L'avaluació és continuada. L'alumnat que combini els estudis amb una feina a temps complet o a temps parcial els horaris de la qual coincideixin amb els de les classes té dret a demanar avaluació alternativa en un termini de 5 dies des del començament del semestre. Per a més informació, envieu un correu electrònic a academic@lletres.udl.cat o adreceu-vos a la Secretaria de la Facultat de Lletres.

En cas de plagi, s'aplicarà el que estableix la «Normativa de l'avaluació i la qualificació de la docència en els graus i màsters de la UdL».

Bibliografia i recursos d'informació

a) Documents bàsics. Lectura o consulta molt recomanables

Loís Alibèrt (1976): *Gramatica occitana segon los parlars lengadocians*. Montpeller: CEO.

Pèire Bec (1977): *La llengua occitana*. Barcelona: 62.

Aitor Carrera (2011): *L'occità. Gramàtica i diccionari bàsics (occità referencial i aranès)*. Lleida: Pagès Editors.

Robèrt Lafont (1983): *Eléments de phonétique de l'occitan*. Valderiás: Vent Terral.

Gerhard Rohlfs (1977): *Le Gascon. Etudes de philologie pyrénéenne*. Pau / Tubinga: Marrimpouey / Niemeyer.

Joan Coromines (1990): *El parlar de la Vall d'Aran. Gramàtica, diccionari i estudis lexicals sobre el gascó*. Barcelona: Curial.

b) Documents de consulta bàsica

Loís Alibèrt (1996): *Dictionnaire occitan-français selon les parlars languedociens*. Tolosa. IEO [5a. ed.]

Domergue Sumien (2005): *La standardisation pluricentrique de l'occitan*. Turnhout: Brepols.

c) Documents de consulta complementària

Claudi Balaguer i Patrici Pojada (2005): *Diccionari català-occità occitan-catalan*. Barcelona: Llibres de l'Índex

Robèrt Lafont (1972): *L'ortografia occitana. Lo provençau*. Montpeller: CEO.

Peir Desrozier i Joan Ros (1974): *L'ortografia occitana. Lo lemosin*. Montpeller: CEO.

Guy Martin i Bernard Moulin (1998): *Grammaire provençale*. Ais de Provença: Edisud.

Jules Ronjat (1935-1941): *Grammaire istorique [sic] des parlars provençaux modernes*. Montpeller: SLR.

Walther von Wartburg (1922-...): *Französisches etymologisches Wörterbuch*. Bonn, Leipzig, Basilea.